

➤ MINI LEXIQUE

Armateur (Shipowner) – celui qui « arme » et exploite le navire – son propriétaire. Est en général un société de capitaux.

Barge (Chaland) – bateau fluvial ou maritime parallélépipédique sans moyen de propulsion.

Cargo – marchandise (par assimilation le mot « cargo » est employé pour signifier « navire à marchandises » : cargo-boat).

Chargeur (Shipper) – expéditeur de la marchandise.

Connaissance (Bill of lading, B/L) – titre représentatif de la marchandise, sert de reçu, authentifie la marchandise, sert de preuve pour les clauses et conditions du transport, peut être négociable. Il doit être signé par le Capitaine ou pour son compte.

Conteneur (Container) – « boîte » généralement métallique aux dimensions normalisées (International Standardization Organisation : ISO) pour le transport des marchandises diverses, liquides ou pulvérulentes. On distingue les petits conteneurs (moins de 20 m³) et les transcontainers ou TC de 20' (vingt pieds), 30', 35' et 40' (quarante pieds).

Dépotage (Stripping) – vidage d'un conteneur.

Door to door (Porte-à-porte) – se dit d'un conteneur rempli (empoté) au lieu de production de la marchandise (usine) pour être vidé (dépoté) sur le lieu d'utilisation.

Door to pier (Porte-à-quai) – se dit d'un conteneur rempli (empoté) au lieu de production de la marchandise (usine) pour être vidé (dépoté) au quai du terminal.

Empotage (Stuffing) – remplissage d'un conteneur.

Informations pratiques

Entrepreneur de manutention (Manutentionnaire, Acconier en Méditerranée/Tevedore, Stevedore pour les ports du Nord) – désigne celui qui réalise les opérations de chargement et déchargement des navires. Les fonctions de l’acconier sont plus étendues : il prend en charge la marchandise depuis sa descente à quai jusqu’à sa mise à bord et inversement.

E.T.C. (Empty Trans Container) – conteneur vide.

EVP (TEUS) – équivalent vingt pieds

F.C.L. (Full container load) – chargement des marchandises dans un container unique, couvert par un seul connaissement.

Flat – conteneurs ne comportant que le plancher et les montants et pouvant être empilés quand ils sont vides.

Fret (Freight) – coût du transport d’une marchandise en particulier par mer. Il est payable soit d’avance (freight prepaid), soit à destination (at destination, freight collect).

Gantry crane – portique géant pour les manipulations des conteneurs sur un terminal.

Gerbage (Stacking) – empilage de conteneurs l’un sur l’autre.

Handling charge – frais consécutifs aux différentes manipulations (déchargement, entreposage, palettisation, chargement...) subies par les conteneurs dans les dépôts ou terminaux.

ISO (International Standardization Organization) – organisme international qui a normalisé les caractéristiques des conteneurs, des navires qui les transportent et des engins qui les manipulent.

L.C.L. (Less than container load) – conteneur de groupage. Se dit d’une expédition ne justifiant pas l’utilisation complète d’un conteneur.

Multimodalité – connexion entre plusieurs modes de transports.

Palan – appareil de levage constitué de plusieurs poulies, servant en particulier à manipuler les marchandises.

Informations pratiques

Palonnier (Spreader) – sorte de poutre employée pour équilibrer les efforts dans la manipulation des colis.

Pier to house – conteneur rempli au terminal et livré à domicile.

Pier to pier – conteneur rempli et vidé aux terminaux portuaires.

Porte-conteneurs (full containers ship) – navire spécialisé dans le transport des conteneurs.

Pousseur – navire de mer ou bateau de rivière conçu pour le « poussage » d'une barge ou d'un convoi de barges.

Réceptionnaire – désigne celui qui présente le connaissance original au transporteur maritime et accomplit cette formalité pour prétendre à la livraison du conteneur.

Reefer – navire ou conteneur frigorifique.

Roulier (Ro-ro, Roll-on/Roll-off) – navire à manutention et à chargement horizontaux (par des portières placées à l'arrière ou sur le côté et par des rampes intérieurs fixes ou mobiles).

Slot – emplacement pour un conteneur sur un navire porte-conteneurs.

S/O (Shipping order) – bon d'embarquement.

Sous-palan (Alongside delivery, undertackle) – à l'embarquement, la marchandise est amenée aux frais du chargeur à l'aplomb des crochets du palan de chargement, donc le long du bord du navire (alongside), les frais jusqu'à la mise en cale étant à la charge de l'armateur et compris dans le fret. Au débarquement, le réceptionnaire prend la marchandise sous le crochet du palan.

Terminal à conteneurs portuaire – l'endroit où se traite le trafic de conteneurs faisant l'objet, avant ou après son passage sur le terminal, d'un transport maritime. Le *terminal* est devenu aujourd'hui un terme générique quand d'autres appellations conviendraient mieux à certaines installations, notamment de l'intérieur : gare routière, centre de groupage, aire de stationnement, entrepôt, plate-forme, etc.

Informations pratiques

Trailer – semi-remorque routière, par extension remorque porte-conteneurs.

Transitaire (Forwarding agent) – mandataire effectuant pour le compte d'un tiers chargeur ou réceptionnaire les formalités (en particulier douanières) ainsi que les opérations nécessaires à l'exploitation et à l'importation des marchandises.

Transporteur terrestre – désigne celui qui réalise le déplacement du conteneur depuis le domicile du chargeur jusqu'au port d'embarquement (pré-acheminement) ou depuis le port de débarquement jusqu'au domicile du réceptionnaire (post-acheminement).

Transporteur maritime – désigne celui qui réalise le transport par mer, qu'il agisse en qualité d'armateur, d'affréteur, ou de « disponent owner ». Il est le transporteur qui délivre le connaissement.